



**HEAVY-DUTY
ELECTRIC TOOLS**

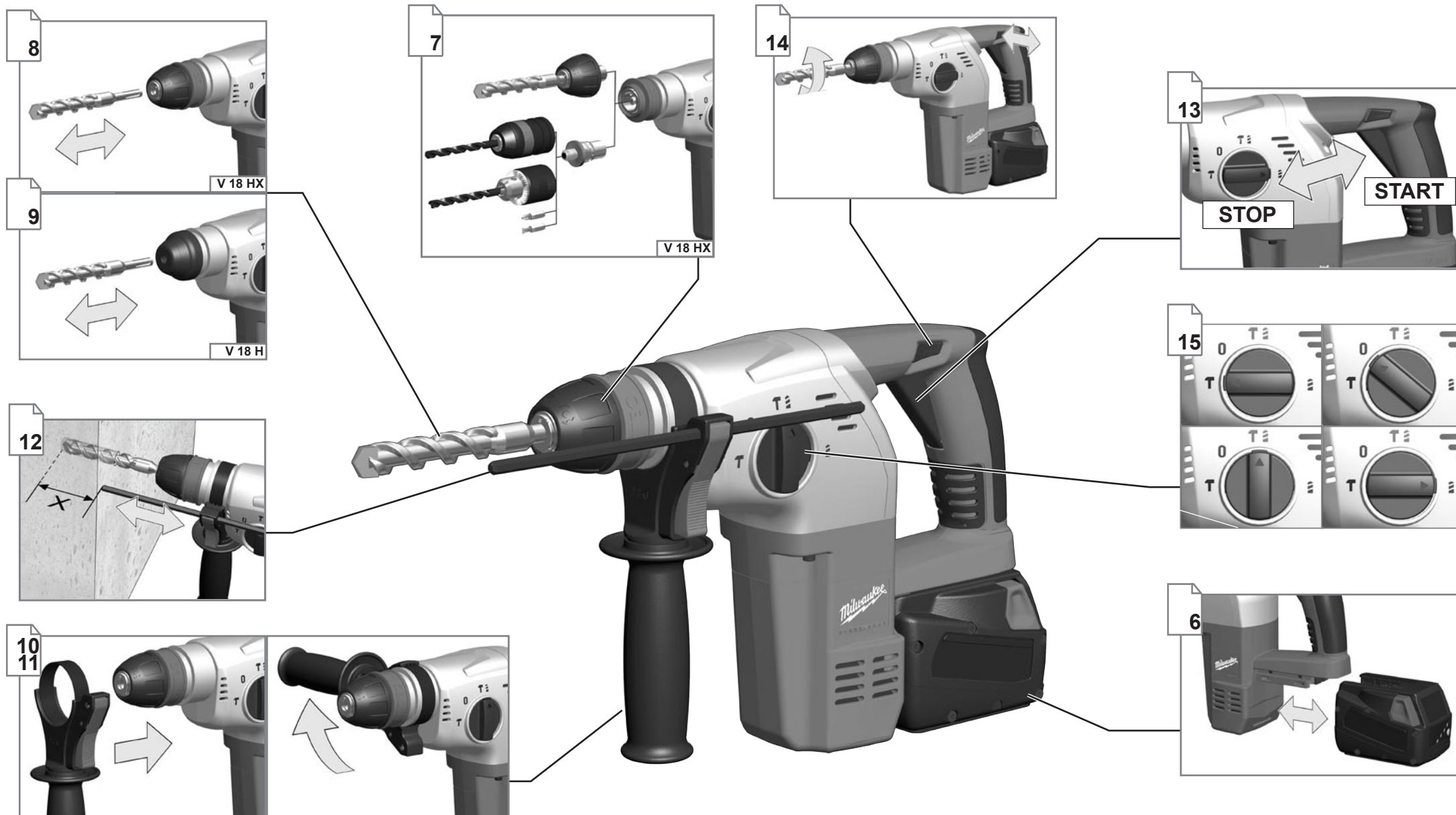


**V 18 H
V 18 HX**



**Instructions for use
Gebruuchsanleitung
Instruction d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Kullanım kılavuzu
Návod k používání**

**Návod na používanie
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Navodilo za uporabo
Upute o upotrebi
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija
Kasutamishuend
Инструкция по использованию
Упътване за експлоатация
Instrucțiuni de utilizare
使用指南**



Remove the battery pack before starting any work on the machine.
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.
Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.
Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.
Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.
Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

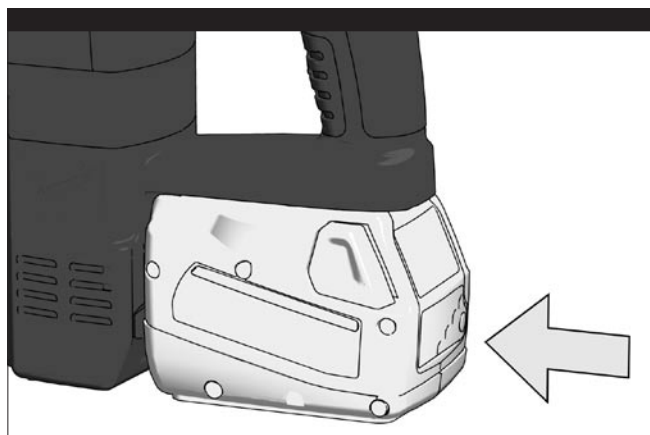
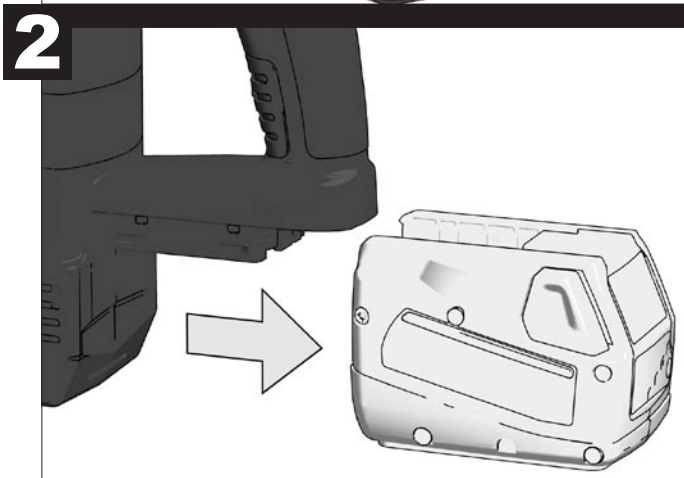
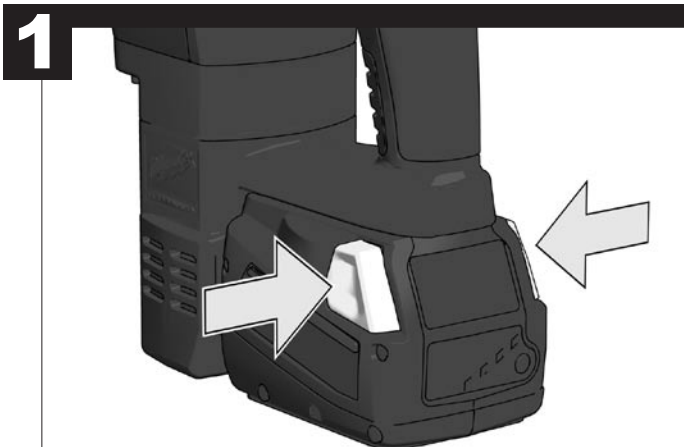
Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.
Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.
Ta ut vekselsbatteriet før du arbeider på maskinen.
Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.
Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisista vaurioista.
Viat saa korjata vain alan erikoismies.
Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την αναλλοτιμή μπαταρία.
Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.
Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę aku mulatorową.
Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.
Pred deli na stroju izvečite izmenljivi akumulator.
Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.
Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.
Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.
Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.
Преди започване на каквита е да е работи по машината извадете акумулатора.
Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.
在机器上进行任何维护工作之前，先拿出蓄电池。

17





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina. Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud. Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisista vaurioista. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendeinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Před každou prací na stroji výměnný akumulátor vytáhnout.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlécite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem arī akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

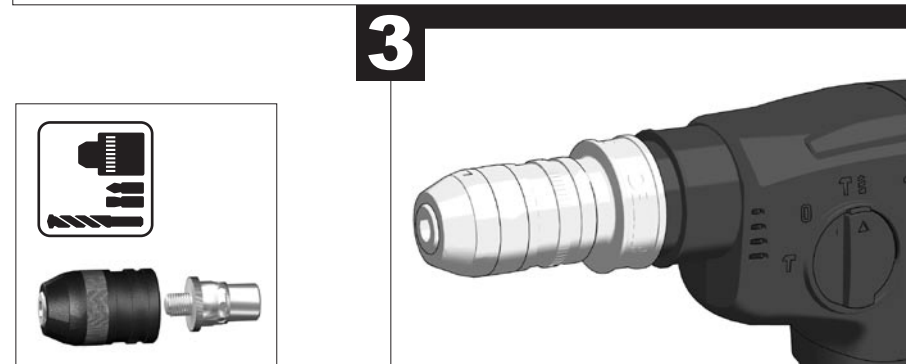
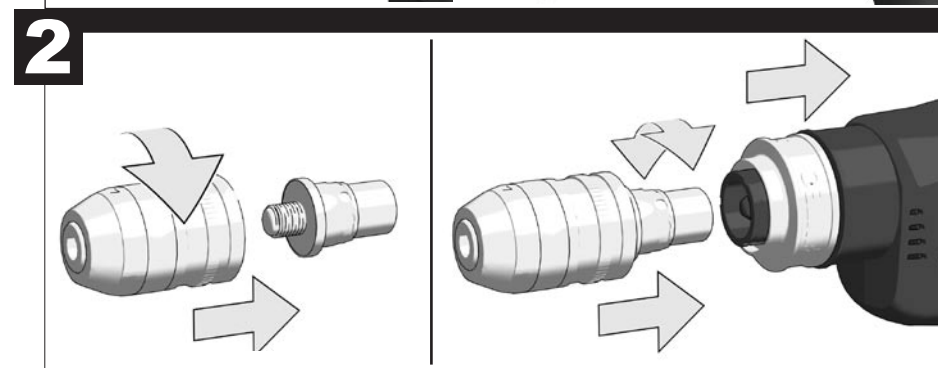
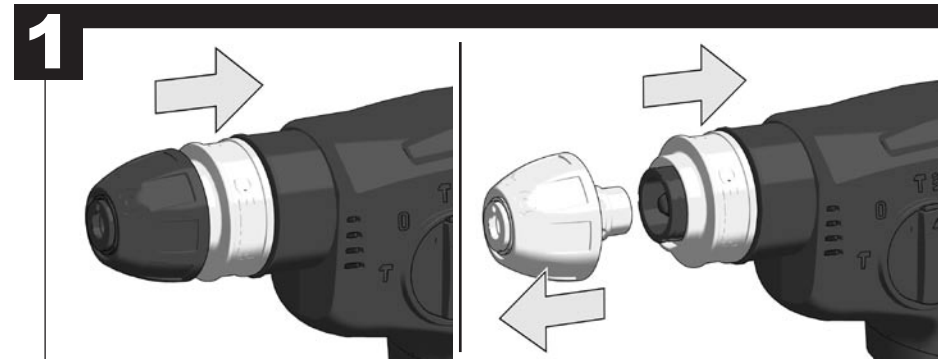
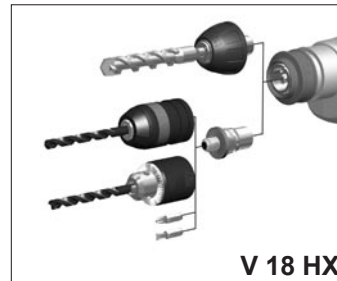
Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

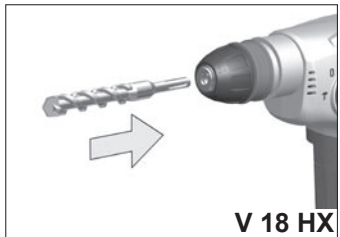
Въннете акумулатор из машината преди провеждане с ней каквато и да е работа по машината извадете акумулатора.

Przedi zapocowane na kawkito e da e raboti po mashinata izvadete akumulatora.

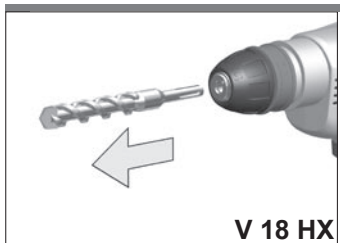
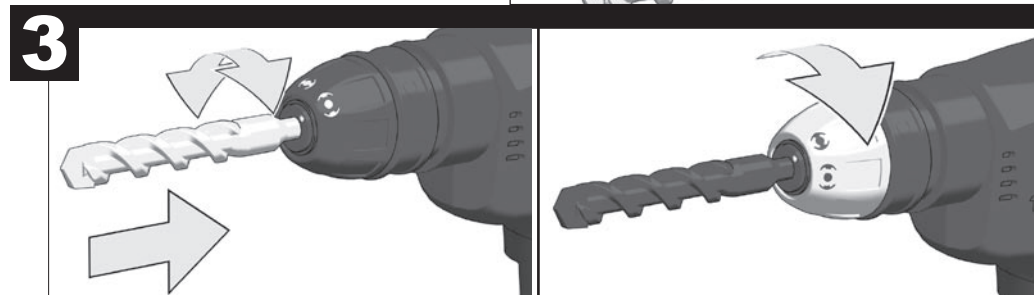
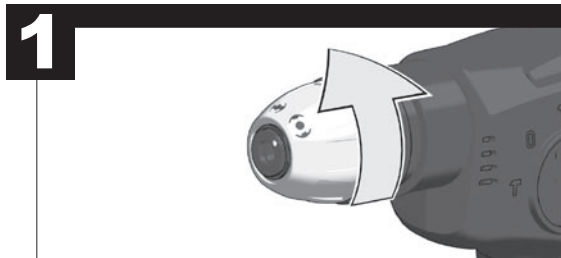
Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

在机器上进行任何维护工作之前，先拿出蓄电池。

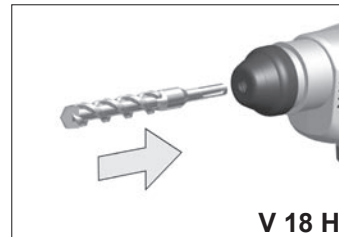
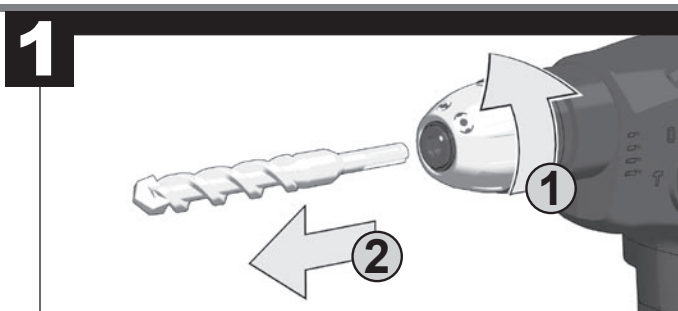




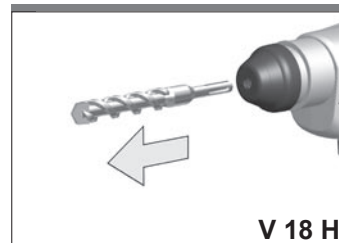
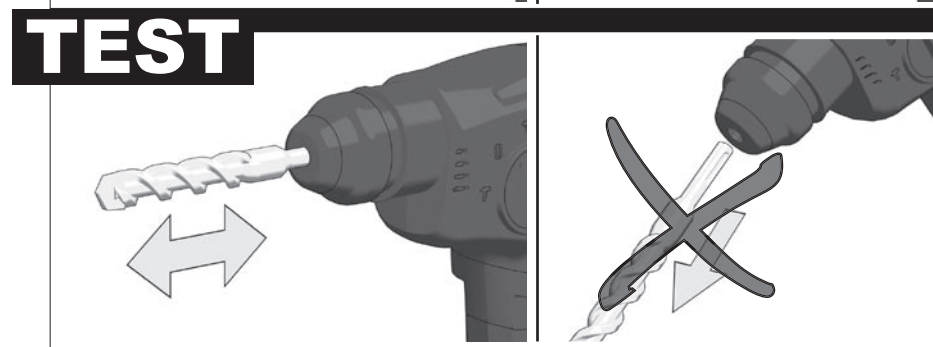
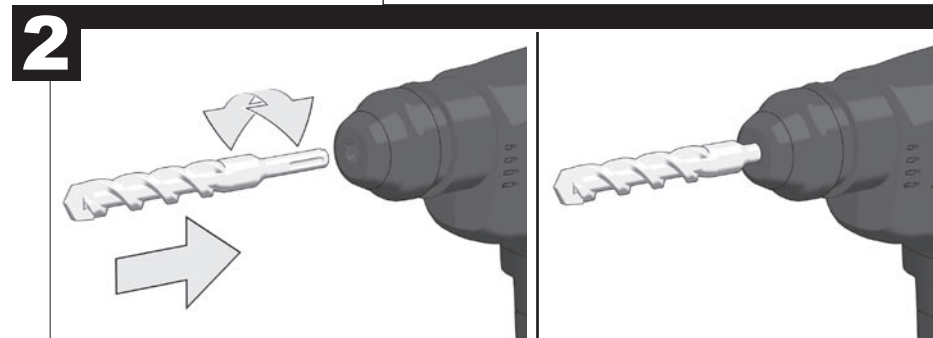
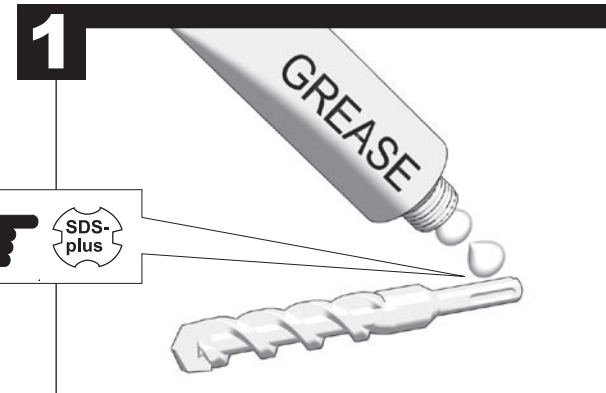
V 18 HX



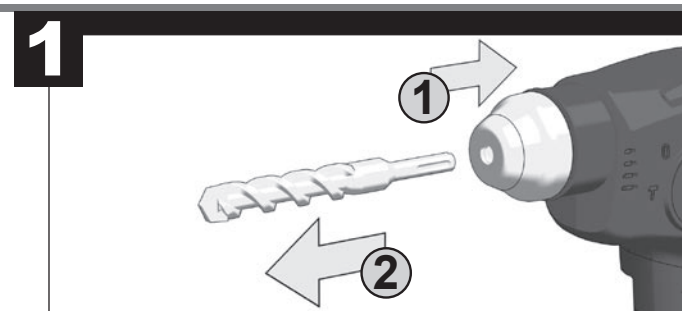
V 18 HX

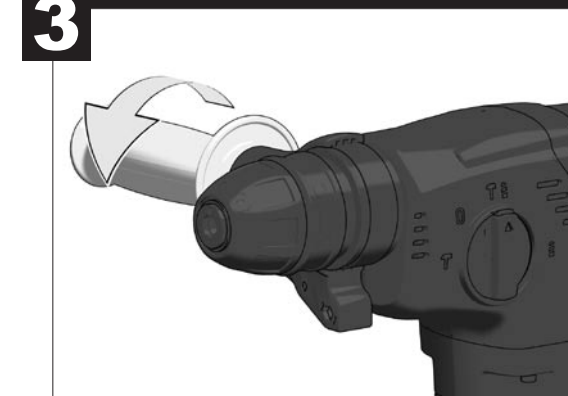
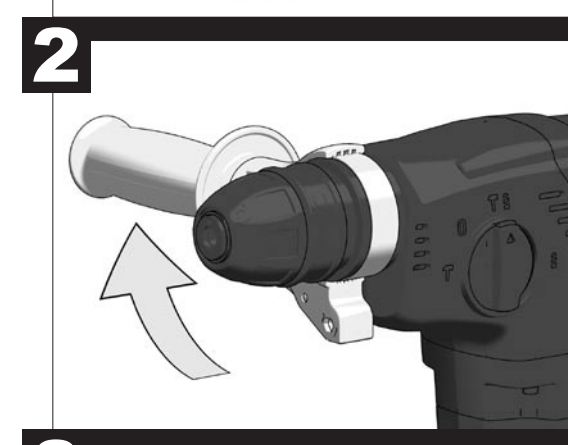
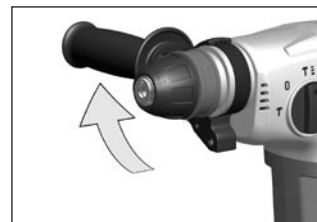
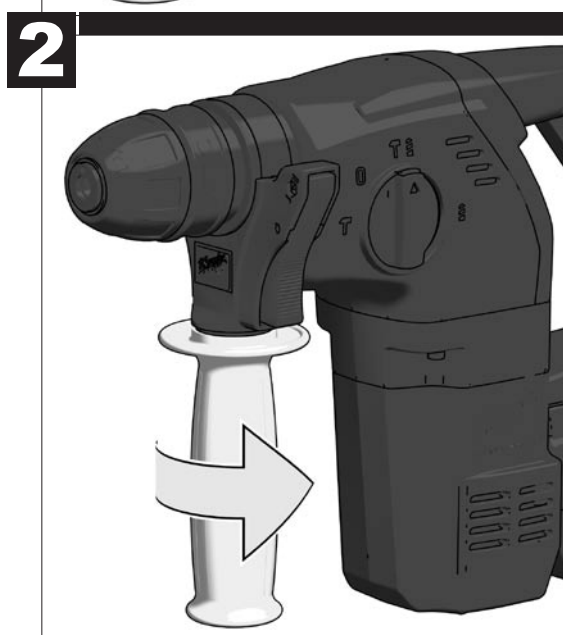
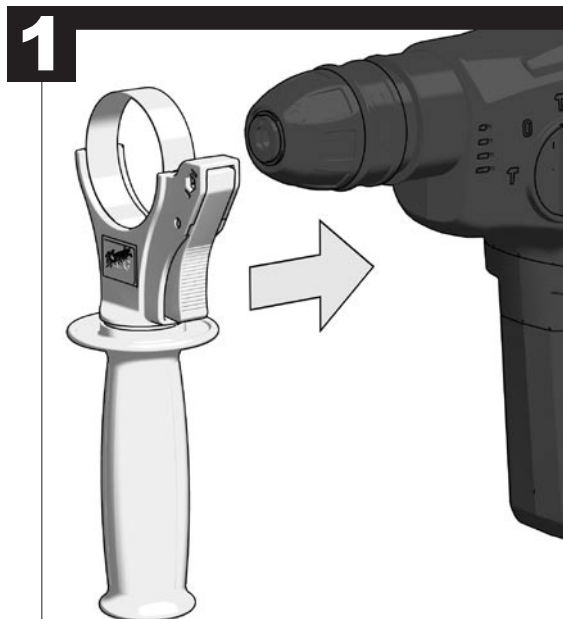


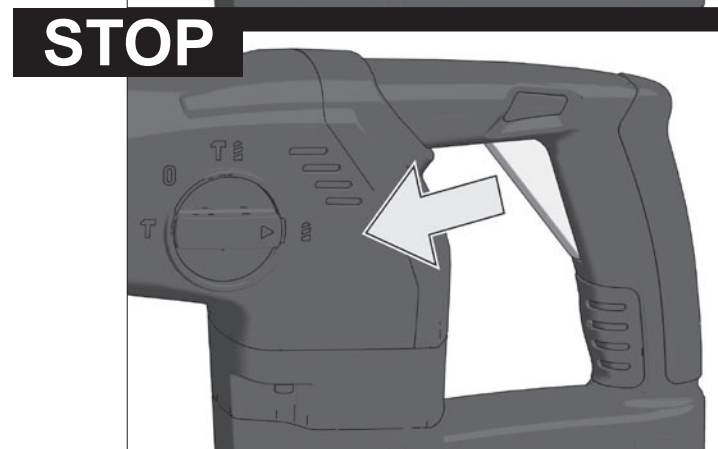
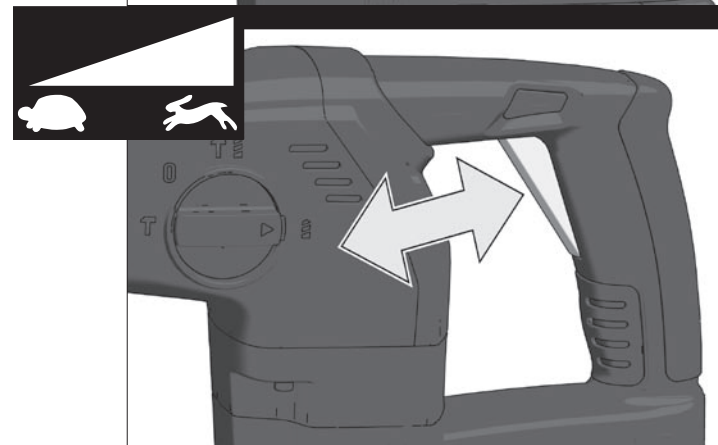
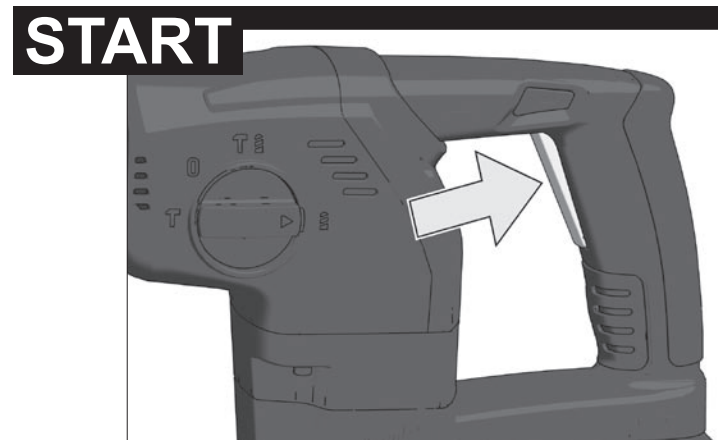
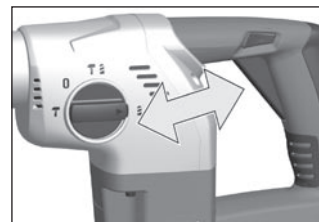
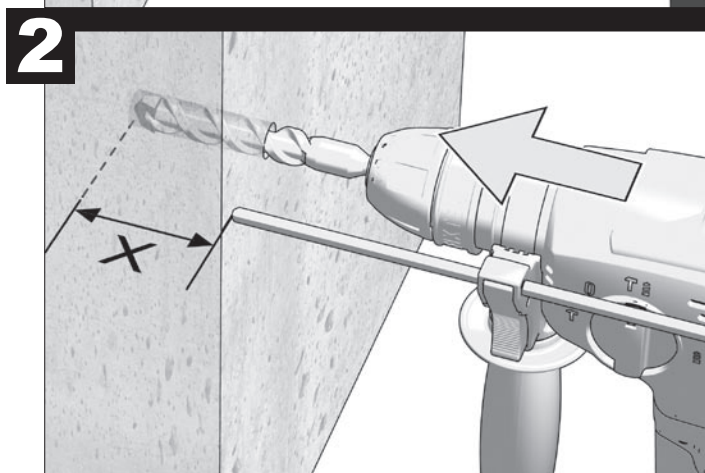
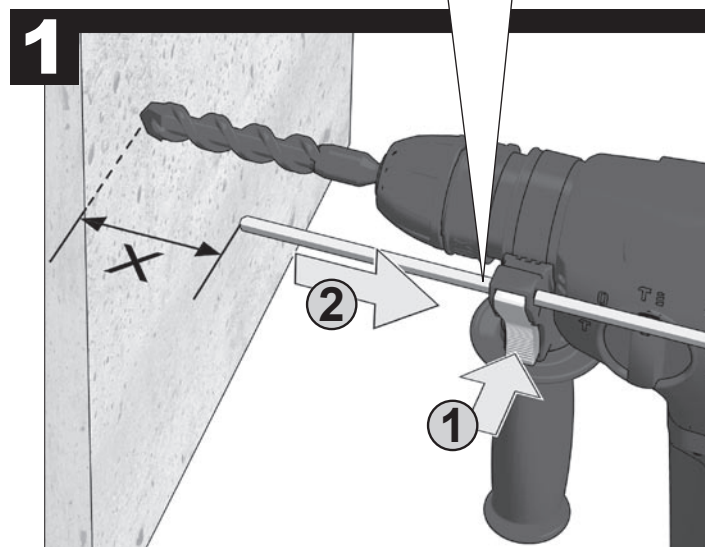
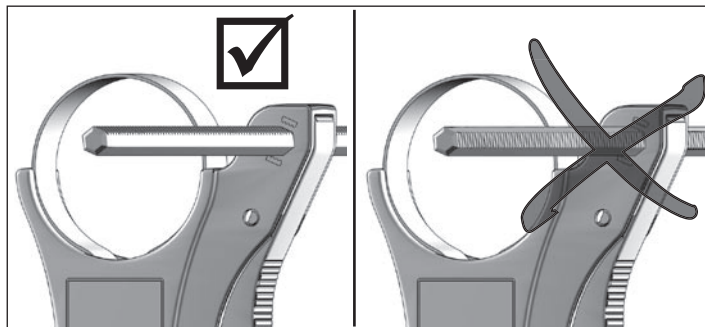
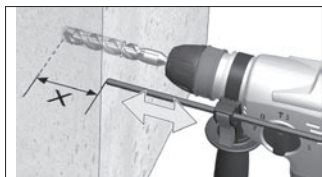
V 18 H

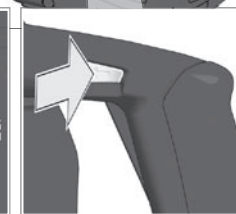
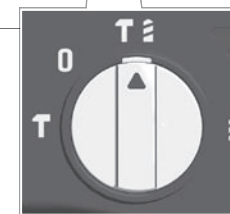
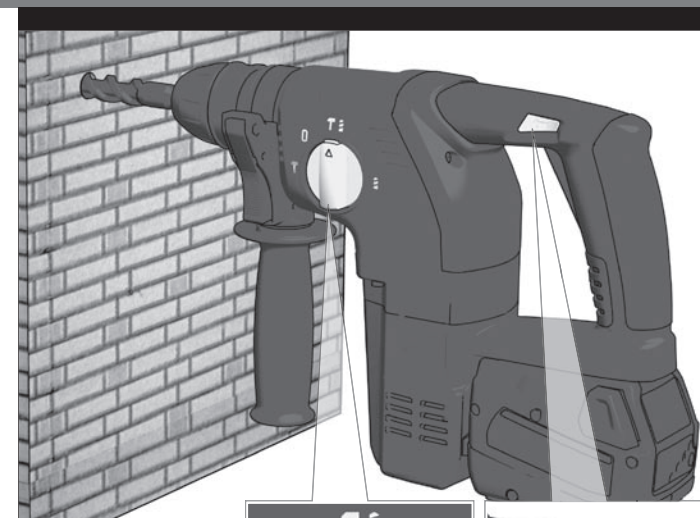
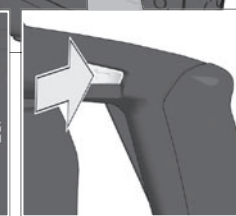
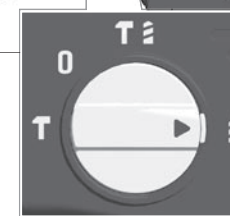
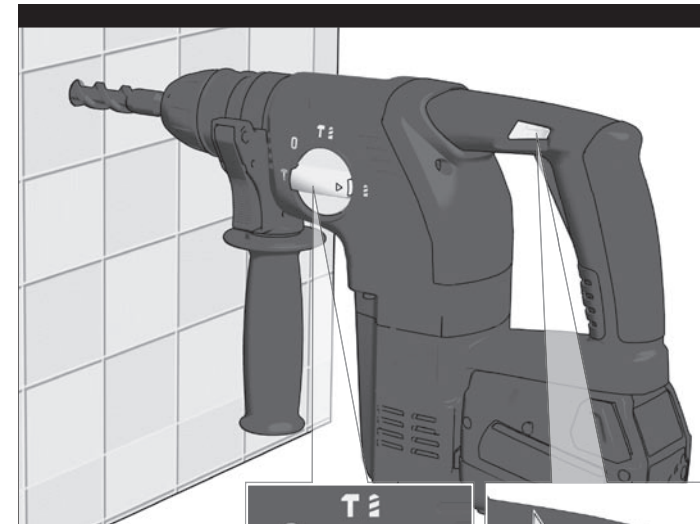
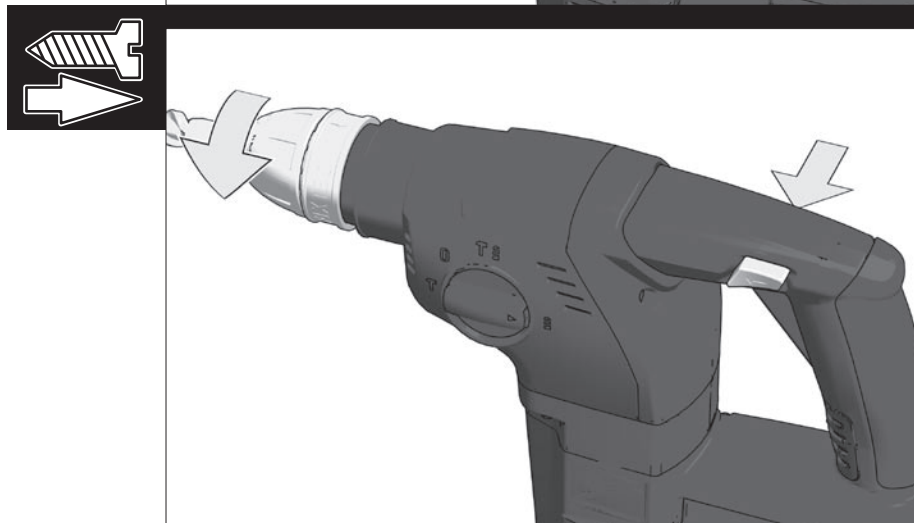
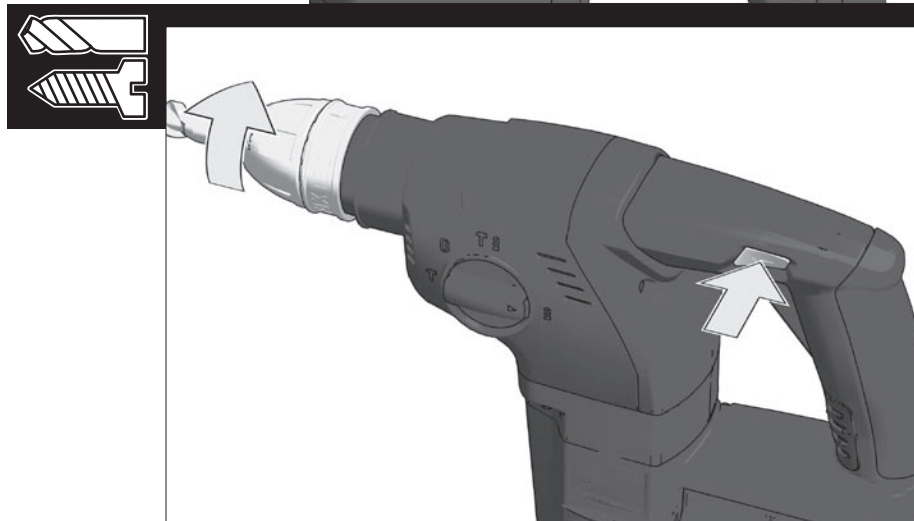
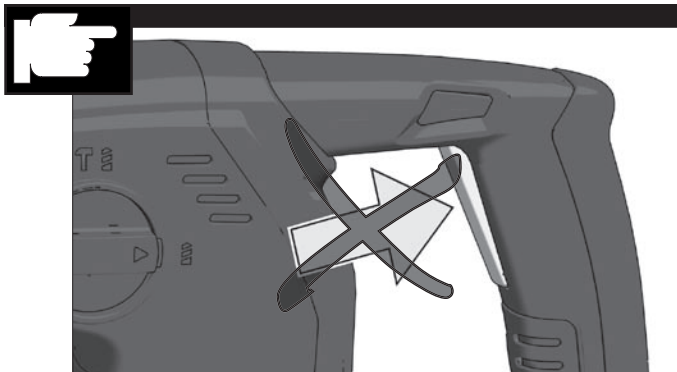


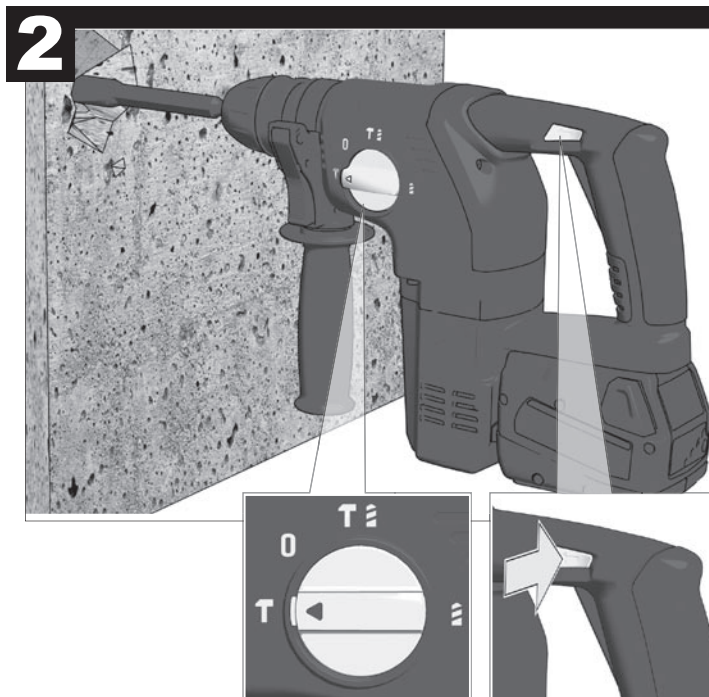
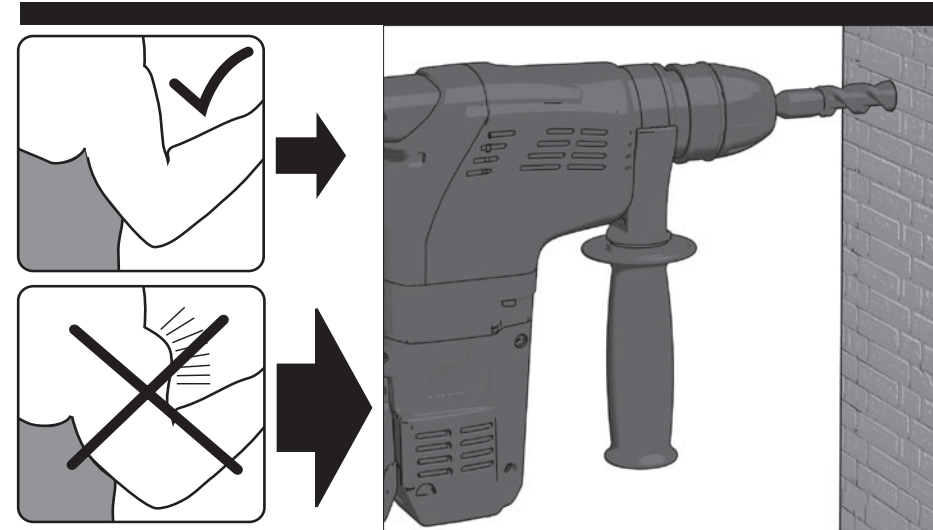
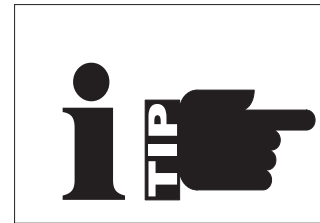
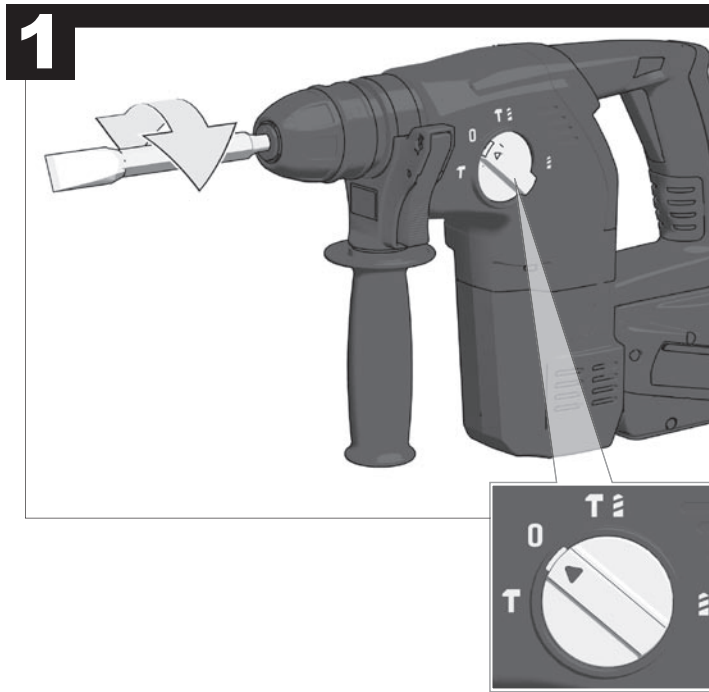
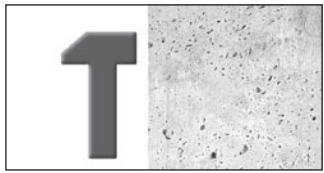
V 18 H











TECHNICAL DATA	V 18 H	V 18 HX
Drilling capacity in concrete.....	24 mm	24 mm
Drilling capacity in steel.....	13 mm	13 mm
Drilling capacity in wood.....	28 mm	28 mm
Light core cutter in bricks and limestone.....	50 mm	50 mm
No-load speed.....	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Single impact strength.....	3,0 J	3,0 J
Chuck neck diameter.....	54 mm	54 mm
battery.....	Li-Ion	Li-Ion
Battery voltage.....	18 V	18 V
Weight with battery.....	4,0 kg	4,2 kg
Typical A-weighted sound levels:		
Sound pressure level (K=3 dB(A)).....	94 dB (A)	94 dB (A)
Sound power level (K=3 dB(A)).....	105 dB (A)	105 dB (A)
Typical weighted acceleration in the hand-arm area.....	12 m/s ²	12 m/s ²
Measured values determined according to EN 60 745.		

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System PBS 3000 / V 18 chargers for charging System PBS 3000 / V 18 battery packs.

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The battery rotary pneumatic hammer can be used for hammer drilling and drilling in wood, metal as well as plastic for independent use away from mains supply.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, in accordance with the regulations 98/37/EEC, 89/336/EEC

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

BATTERIES

Please take note of the specific information relating to Milwaukee V 18 rechargeable batteries in the instruction manual for the charger.

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Important note! If the carbon brushes are worn, in addition to exchanging the brushes the tool should be sent to after-sales service. This will ensure long service life and top performance.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

TECHNISCHE DATEN	V 18 H	V 18 HX
Bohr-ø in Beton.....	24 mm	24 mm
Bohr-ø in Stahl.....	13 mm	13 mm
Bohr-ø in Holz.....	28 mm	28 mm
Leichtbohrkrone in Ziegel und Kalksandstein.....	50 mm	50 mm
Leerlaufdrehzahl.....	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Einzelschlagenergie.....	3,0 J	3,0 J
Spannhals-ø.....	54 mm	54 mm
Akku.....	Li-Ion	Li-Ion
Spannung Wechselakku.....	18 V	18 V
Gewicht mit Wechselakku.....	4,0 kg	4,2 kg
Typische A-bewertete Schallpegel:		
Schalldruckpegel (K=3 dB(A)).....	94 dB (A)	94 dB (A)
Schalleistungspegel (K=3 dB(A)).....	105 dB (A)	105 dB (A)
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich.....	12 m/s ²	12 m/s ²
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.		

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems PBS 3000 / V 18 nur mit Ladegeräten des Systems PBS 3000 / V 18 laden.

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der Akkubohrhammer ist universell einsetzbar zum Hammerbohren in Gestein und zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff, unabhängig von einem Netzanschluss.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 60 745, EN 55014-1, EN 55014-2, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

AKKUS

Spezielle Hinweise für Milwaukee V 18 Akkus in der Bedienungsanleitung des Ladegerätes beachten.

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Bei abgenutzten Kohlebürsten sollte zusätzlich zum Kohlebürstenwechsel ein Kundendienst in einer Servicewerkstatt durchgeführt werden. Dies erhöht die Lebensdauer der Maschine und garantiert eine ständige Betriebsbereitschaft.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLS



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	V 18 H	V 18 HX
Ø de perçage dans le béton.....	24 mm	24 mm
Ø de perçage dans acier.....	13 mm	13 mm
Ø de perçage dans bois.....	28 mm	28 mm
Couronne dentée à percussion pour briques et briques silico-calcaires...	50 mm	50 mm
Vitesse de rotation à vide.....	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Energie de frappe individuelle.....	3,0 J	3,0 J
Ø du collier de serrage.....	54 mm	54 mm
Type d'accu.....	Li-Ion	Li-Ion
Tension accu interchangeable.....	18 V	18 V
Poids avec accu interchangeable.....	4,0 kg	4,2 kg
Niveaux sonores type évalués:		
Niveau de pression acoustique (K = 3 dB(A)).....	94 dB (A)	94 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (K = 3 dB(A)).....	105 dB (A)	105 dB (A)
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main.....	12 m/s ²	12 m/s ²
Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.		

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIERES

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système PBS 3000 / V 18 qu'avec le chargeur d'accus du système PBS 3000 / V 18 .

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le marteau-perforateur à accu est conçu pour un travail universel de perçage à percussion dans la maçonnerie, ainsi que pour le perçage du bois, du métal et des matières plastiques.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, conformément aux réglementations 98/37/CEE, 89/336/CEE

CE 06


Volker Siegle
Manager Product Development

20 FRANÇAIS

ACCUS

Observer les remarques spéciales pour les accus Milwaukee V 18 figurant dans le mode d'emploi du chargeur.

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur pleine capacité après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Éviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Attention! Lorsque les balais (charbons) sont usés, il est recommandé de faire effectuer, outre le changement des balais (charbons), une inspection dans une station de service après-vente. Ceci augmente la durée de vie de la machine et garantit un fonctionnement permanent de la machine.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

DATI TECNICI

Ø Foratura in calcestruzzo.....	24 mm	24 mm
Ø Foratura in acciaio.....	13 mm	13 mm
Ø Foratura in legno.....	28 mm	28 mm
Corona a forare nel mattone e nell'arenaria calcarea.....	50 mm	50 mm
Numero di giri a vuoto.....	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Energia percussione unica.....	3,0 J	3,0 J
Ø Collarino di fissaggio.....	54 mm	54 mm
tipo di batteria.....	Li-Ion	Li-Ion
Tensione batteria.....	18 V	18 V
Peso con Batteria.....	4,0 kg	4,2 kg
Livello sonoro classe A tipico:		
Livello di rumorosità (K = 3 dB(A)).....	94 dB (A)	94 dB (A)
Potenza della rumorosità (K = 3 dB(A)).....	105 dB (A)	105 dB (A)
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio.....	12 m/s ²	12 m/s ²
Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.		

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione. Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System PBS 3000 / V 18 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System PBS 3000 / V 18 .

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

UTILIZZO CONFORME

Il martello perforatore Accu è utilizzabile universalmente per forare a percussione e per forare legno, metallo e materiali sintetici.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, in base alle prescrizioni delle direttive CEE98/37, CEE 89/336

CE 06


Volker Siegle
Manager Product Development

	V 18 H	V 18 HX
Ø Foratura in calcestruzzo.....	24 mm	24 mm
Ø Foratura in acciaio.....	13 mm	13 mm
Ø Foratura in legno.....	28 mm	28 mm
Corona a forare nel mattone e nell'arenaria calcarea.....	50 mm	50 mm
Numero di giri a vuoto.....	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Energia percussione unica.....	3,0 J	3,0 J
Ø Collarino di fissaggio.....	54 mm	54 mm
tipo di batteria.....	Li-Ion	Li-Ion
Tensione batteria.....	18 V	18 V
Peso con Batteria.....	4,0 kg	4,2 kg

BATTERIE

Osservare le avvertenze particolari degli accumulatori Milwaukee V 18 Akkus contenuti nel Manuale d'uso del caricatore.

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Informazione importante! Nel caso che il carboncino si sia consumato oltre il limite di sostituzione è necessario portare l'apparecchio ad un centro di assistenza, onde garantite la massima affidabilità ed efficienza dello stesso.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/ indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di pparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

ITALIANO 21

DATOS TÉCNICOS	V 18 H	V 18 HX
Diámetro de taladrado en hormigón	24 mm	24 mm
Diámetro de taladrado en acero	13 mm	13 mm
Diámetro de taladrado en madera	28 mm	28 mm
Diámetro de broca de corona ligera en mampostería/ ladrillo	50 mm	50 mm
Velocidad en vacío	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Fuerza de impacto individual	3,0 J	3,0 J
Diámetro de cuello de amarre	54 mm	54 mm
tipo	Li-Ion	Li-Ion
Voltaje de batería	18 V	18 V
Peso con batería	4,0 kg	4,2 kg
Niveles acústicos típicos compensados A:		
Presión acústica (K=3 dB(A))	94 dB (A)	94 dB (A)
Resonancia acústica (K=3 dB(A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Aceleración compensada en el sector mano y brazo	12 m/s ²	12 m/s ²
Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.		

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección,guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema PBS 3000 / V 18 en cargadores PBS 3000 / V 18 .

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El martillo electroneumático por acumulador se puede usar universalmente para taladrado a percusión, así como para taladrar madera, metal y plástico.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CE

CE 06



Volker Siegle
Manager Product Development

DATOS TÉCNICOS	V 18 H	V 18 HX
Diámetro de taladrado en hormigón	24 mm	24 mm
Diámetro de taladrado en acero	13 mm	13 mm
Diámetro de taladrado en madera	28 mm	28 mm
Diámetro de broca de corona ligera en mampostería/ ladrillo	50 mm	50 mm
Velocidad en vacío	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Fuerza de impacto individual	3,0 J	3,0 J
Diámetro de cuello de amarre	54 mm	54 mm
tipo	Li-Ion	Li-Ion
Voltaje de batería	18 V	18 V
Peso con batería	4,0 kg	4,2 kg
Niveles acústicos típicos compensados A:		
Presión acústica (K=3 dB(A))	94 dB (A)	94 dB (A)
Resonancia acústica (K=3 dB(A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Aceleración compensada en el sector mano y brazo	12 m/s ²	12 m/s ²
Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.		

BATERIA

Tenga en cuenta las indicaciones especiales sobre los acumuladores V 18 de Milwaukee que aparecen en las instrucciones de uso del aparato de carga.

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Quando el martillo ha gastado las escobillas nunca se deberán sustituir!: el martillo deberá ser enviado a un servicio técnico oficial para effectuarle un mantenimiento de servicio. De esta única manera queda garantizado el perfecto funcionamiento y duración de la máquina.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	V 18 H	V 18 HX
Ø de furo em betão	24 mm	24 mm
Ø de furo em aço	13 mm	13 mm
Ø de furo em madeira	28 mm	28 mm
Coroas dentadas em tijolo e calcário	50 mm	50 mm
Nº de rotações em vazio	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Força da pancada	3,0 J	3,0 J
Ø da gola de aperto	54 mm	54 mm
Acumulador	Li-Ion	Li-Ion
Tensão do acumulador	18 V	18 V
Peso com acumulador	4,0 kg	4,2 kg
Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:		
Nível da pressão de ruído (K=3 dB(A))	94 dB (A)	94 dB (A)
Nível da potência de ruído (K=3 dB(A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Acelerações típicas avaliadas na área da mão/braço	12 m/s ²	12 m/s ²
Valores de medida de acordo com EN 60 745.		

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema PBS 3000 / V 18 para recarregar os acumuladores do Sistema PBS 3000 / V 18 .

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagüe-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O martelo electro-pneumático tem aplicação universal para trabalhos de furar com percussão em pedra furar madeira, metais e plásticos.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, conforme as disposições das directivas 98/37/CEE, 89/336/CEE

CE 06



Volker Siegle
Manager Product Development

ACUMULADOR

Seguir as instruções especiais para a Bateria Milwaukee V 18, constantes no manual de instruções do carregador.

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Se as escovas de carvão estão gastas, adicionalmente á mudança das mesmas e ferramenta deve ser submetida a assistência. Isto irá assegurar longo tempo de vida útil bem como constante prontidão da máquina para o trabalho.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/ moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

TECHNISCHE GEGEVENS	V 18 H	V 18 HX
Boor-ø in beton	24 mm	24 mm
Boor-ø in staal	13 mm	13 mm
Boor-ø in hout	28 mm	28 mm
Slagboorkroon voor tegel en kalkzandsteen	50 mm	50 mm
Onbelast toerental	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Slagkracht	3,0 J	3,0 J
Spanhals-ø	54 mm	54 mm
Type akku	Li-Ion	Li-Ion
Spanning wisselakku	18 V ---	18 V ---
Gewicht met wisselakku	4,0 kg	4,2 kg
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau:		
Geluidsdrukniveau (K=3 dB(A))	94 dB (A)	94 dB (A)
Geluidsvermogniveau (K=3 dB(A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-armbereik	12 m/s ²	12 m/s ²
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.		

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen ven bijgaande brochure in acht nemen!

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's van het Akku-Systeem PBS 3000 / V 18 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem PBS 3000 / V 18 laden.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De akku-boorhamer is universeel inzetbaar voor hamerboren in steen en voor boren in hout, metaal en kunststof, onafhankelijk van een netaansluiting.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EEG, 89/336/EEG

CE 06

Volker Siegle

Manager Product Development

AKKU

Let op de speciale aanwijzingen voor Milwaukee V 18 accu's in de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat.

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Belangrijke tip! Versleten koolborstels tijdig door een service-werkplaats laten vervangen. Dit verhoogt de levensduur van de machine en garandeert dat de machine altijd direkt klaar is voor gebruik.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

TEKNISCHE DATA

	V 18 H	V 18 HX
Bor-ø i beton	24 mm	24 mm
Bor-ø i stål	13 mm	13 mm
Bor-ø i træ	28 mm	28 mm
Letborekrone i tegl og kalksandsten	50 mm	50 mm
Omdrejningstal, ubelastet	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Enkeltslagsenergi	3,0 J	3,0 J
Halsdiameter	54 mm	54 mm
Batteri type	Li-Ion	Li-Ion
Udskiftningsbatteriets spænding	18 V ---	18 V ---
Vægt med udskiftningsbatteri	4,0 kg	4,2 kg
Typisk A-vægtede lydtryksniveau:		
Lydtryksniveau (K=3 dB(A))	94 dB (A)	94 dB (A)
Lydeffekt niveau (K=3 dB(A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Typisk vægtet acceleration for hænder/arme	12 m/s ²	12 m/s ²
Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.		

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun PBS 3000 / V 18 ladeapparater for opladning af System PBS 3000 / V 18 batterier.

Metaldele o.lign må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

TILTÆNKT FORMÅL

Akku borehameren kan bruges universelt til hammerboring i sten og til boring i træ, metal og kunststof uafhængigt af en nettilslutning.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norm-tive dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, i henhold til bestemmelseerne i direktiverne 98/37/EØF, 89/336/EØF

CE 06

Volker Siegle

Manager Product Development

BATTERI

Bemærk særlige anvisninger for Milwaukee V 18-batterier i brugsanvisningen til ladeadapteren.

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbat terier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udskiftningsbatterier skal holdes rene.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

I forbindelse med udskiftning af nedslidte kul anbefales det, at maskinen indsendes til et autoriseret serviceværksted for almindelig service-check. Det giver optimal sikkerhed for altid funktionsdygtig maskine og lang levetid.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 1802/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt lværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

TEKNISKE DATA	V 18 H	V 18 HX
Bor-ø i betong.....	24 mm	24 mm
Bor-ø i stål.....	13 mm	13 mm
Bor-ø i treverk.....	28 mm	28 mm
Lettborkrone i tegl og kalksandstein.....	50 mm	50 mm
Tomgangsturtall.....	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Enkeltslagenergi.....	3,0 J	3,0 J
Spennhals-ø.....	54 mm	54 mm
Batteritype.....	Li-Ion	Li-Ion
Spenning vekselbatteri.....	18 V	18 V
Vekt med vekselbatteri.....	4,0 kg	4,2 kg
Typisk A-vurdert lydnivå: Lydtrykknivå (K=3 dB(A)).....	94 dB (A)	94 dB (A)
Lydeffektnivå (K=3 dB(A)).....	105 dB (A)	105 dB (A)
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-område.....	12 m/s ²	12 m/s ²
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.		

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen

Bruk de med apparatet medleverte tileggshandtak. Tap av kontrollen kan føre til skader.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet PBS 3000 / V 18 skal kun lades med lader av systemet PBS 3000 / V 18 .

Metalldeler må ikke komme inn i innskyvningssjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Batteri-borhammeren kan brukes universelt til hammerboring i steinarter og til boring i treverk, metall og plast uavhengig av netttilkopling.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EØF, 89/336/EØF

CE 06

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

BATTERIER

Ta hensyn til de spesielle instruksjoner for Milwaukee V 18 oppladbare batterier i laderens bruksanvisning.

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesyklus. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

VEDLIKEHOLD

Hold alltid luftenåpningene på maskinen rene.

Når kullbørstene er slitte bør det i tillegg til at disse skiftes ut gjennomføres en service i et serviceverksted. Dette forlenger maskinens levetid og garanterer en stadig driftsberedskap.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/ kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tisifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiV 1802/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

TEKNISKA DATA	V 18 H	V 18 HX
Borrdiam. in betong.....	24 mm	24 mm
Borrdiam. in stål.....	13 mm	13 mm
Borrdiam. in trä.....	28 mm	28 mm
Borrkrona i tegel och kalksten.....	50 mm	50 mm
Obelastat varvtal.....	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Slageffekt.....	3,0 J	3,0 J
Maskinhals diam.....	54 mm	54 mm
Typ.....	Li-Ion	Li-Ion
Batterispänning.....	18 V	18 V
Vikt med batteri.....	4,0 kg	4,2 kg
Typisk A-värderad ljudnivå: Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A)).....	94 dB (A)	94 dB (A)
Ljudeffektsnivå (K=3 dB(A)).....	105 dB (A)	105 dB (A)
Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området.....	12 m/s ²	12 m/s ²
Måtvärdena har tagits fram baserande på EN 60 745.		

SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förlust av kontrollen kan leda till personskador.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System PBS 3000 / V 18 batterier laddas endast i System PBS 3000 / V 18 laddare.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Akku-borhammaren användes universellt till hammarborring i sten, samt borra i trä, metall och plast.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

CE-FÖRSÅKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EWG, 89/336/EWG

CE 06

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

BATTERIER

Beakta dessutom de speciella instruktionerna för Milwaukee V 18 ackumulatorer i laddarens bruksanvisning.

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Viktig! I samband med kolbyten är en översyn på serviceverkstad att rekommendera. Detta för att höja maskinens livslängd och garantera ytterligare driftssäkerhet.

Använd endast Milwaukee-tilbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/ kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppgje maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Tillbehør - Ingår ej i leveransomfanget, erhålles som tilbehør.



Drag alltid ur kontakten når du utfør arbeiten på maskinen.



Elektriske verktøy får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning og dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktøy sorteras separat og lämnas till miljövänlig återvinning.

TEKNISET ARVOT	V 18 H	V 18 HX
Poran ø betoniin	24 mm	24 mm
Poran ø teräkseen	13 mm	13 mm
Poran ø puuhun	28 mm	28 mm
Kevytporan kärki tiilikiveen ja kalkkihiekkakiveen	50 mm	50 mm
Kuormittamaton kierrosluku	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Yksittäisen ikson voima	3,0 J	3,0 J
Kiinnityskaulan ø	54 mm	54 mm
Akku malli	Li-Ion	Li-Ion
Jännite vaihtoakku	18 V ==	18 V ==
Paino vaihtoakkuineen	4,0 kg	4,2 kg
Tyypillinen A-arvioitu äänitaso:		
Melutaso (K = 3 dB(A))	94 dB (A)	94 dB (A)
Äänenvoimakkuus (K = 3 dB(A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Tyypillisesti arvioitu kiihtyvyyς käsi-käsi-vasi-alueelle	12 m/s ²	12 m/s ²
Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.		

TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa. Koneen hallinnan menetys saattaa aiheuttaa henkivahinkoja.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Milwaukeea on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System PBS 3000 / V 18 latauslaitetta System PBS 3000 / V 18 akkujen lataukseen.

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joutu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa. Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Akkupyörivä, pneumaattinen vasara soveltuu yleensä kiven iskuporausseuseksi poraukseen puuhun, metalliin ja muoviin.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/ETY, 89/336/ETY

CE 06

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

AKKU

Noudata latauslaitteen käyttöohjeessa annettuja Milwaukee 18 V-akkuja koskevia erityisiä ohjeita.

Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskyvyn 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Välttähän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketuspinnat puhtaina.

HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukut puhtaina.

Hiiltenvaihdon lisäksi jotkut muutkin huoltotoimenpiteet saattavat olla tarpeen. Koneen pitkän kestoian ja luotettavan toimintavalmiuden turvaamiseksi, suosittelemme näissä tapauksissa kääntymistä valtuutetun huoltokorjaamon puoleen.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoiliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

TEKNIIKA-SITOIEIA	V 18 H	V 18 HX
ø trypias ae akurooema (myetön)	24 mm	24 mm
ø trypias ae xöllyba	13 mm	13 mm
ø trypias ae xöllo	28 mm	28 mm
Eakuraa potpapakoröna ae töyblo kai asbeetölno	50 mm	50 mm
Ariöwös stopköwöaris forpio	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Energeia exakoroties kroushis	3,0 J	3,0 J
ø laimou asakröshis	54 mm	54 mm
Typas mpaparias	Li-Ion	Li-Ion
Tösh antalalakpikas mpaparias	18 V ==	18 V ==
Bäros me antalalakpika mpaparia	4,0 kg	4,2 kg
Typika A aeolooymöna stöthi theoröbou:		
Stöthi mpapikas pöshis (K = 3 dB(A))	94 dB (A)	94 dB (A)
Stöthi mpapikas iashöos (K = 3 dB(A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Typika aeolooymöna epiatöshia stin periohi töu xeriou-brohiöna	12 m/s ²	12 m/s ²
Tömes mötrpöshis exakpöbaimönes katö EN 60 745.		

ELIKES YPOOEESH ASFAELIAS

Proseöte tis upoeöshis asafaelias töu sunhimömu exhpriöiou!

Foröpte wotaspiödes. Epiöbrosi theoröbou mporei na prokalösei atöalia akoihs.

Xhpomöshies me ti suokeui tis prohimödeömes proöshetes xerolapödes. H apölöia elöghou mporei na oöghpösei ae traupiomöio.

Shis ergasöies me ti mpöhihi foröpte pönstie prostatieutika ysalöia. Synötainai na prostatieutika gänpia, ta stathepä kai anpolioöthpika papötöiai kai ti poöia.

Ta greöia ti a öklöhthes öen epiptreptai na apomakrönöntai me kinöymöni ti mpöhihi.

Katö ti ergasöies ston tögh, stin oroköhi sto öäpödo proseöhte gia tuchön hpelktrika kalöwia kai gia salöhnes aeröiou kai nerou.

H ököni töu öhmioygreöti katö tin ergasöia önai öhöna epiölaböshis gia tin ysei kai öen epiptreptai na ölbei sto ööma. Na foröpte katölöhni mäsa prostatias apö ököni.

Pön apö köhe ergasöia sti mpöhihi akairöiete tin antalalakpika mpaparia.

Mpin petöte tis mpotaxerisömes antalalakpikes mpaparias sti forwöi öi sta ökiasöi aporrimatön. H Milwaukee proöförei mia apööshia töw palion antalalakpikon mpapariön öömkrona me töus konönes prostatias töu peribölönötos, rowpöte parakölw öhepika sto ööiko katöshpia pölöhshis.

Mpin apothkeöete tis antalalakpikes mpaparias mösh me metallika antikeömeta (könönos brochukölwmatos).

Foröptie tis antalalakpikes mpaparias töu asöthmatos PBS 3000 / V 18 möno me forpiotös töu asöthmatos PBS 3000 / V 18 .

Shi öhki upööshis töw antalalakpikon mpapariön töw forpioti öen epiptreptai na phönoun metallika antikeömeta (könönos brochukölwmatos).

Mpin onöioyte tis antalalakpikes mpaparias kai töus forpiotös kai xhpomöshies gia apöthkeushi möno stegnöös xöoröus. Prostatieöete tis antalalakpikes mpaparias kai töus forpiotös apö tin ygrasöia.

Ötan upörchi uperbölhiki katapönösh öi upöhlöi öhermpokrasöia mporei na trösei ynöro mpaparias apö tis xhalasömes epianakorpiöömes mpaparias. An öbthe ae epiakö me ynöro mpaparias na plöthöte amöwos me nerö kai asööni. Shis peripötwsh epiakösh me ta mäpa na plöthöte öholasöpika gia töulöshiston 10 öepitö kai na anööhöste amöwös öni giapö.

XPHSH SYMFONIA METO SKOPO PROORISMOY

Tö periprotokö pistölöto mporei na xhpomöpiöthöi genika gia kroustikö tröthpia ae petörömata kai gia tröthpia ae ööllo, mötalö kai plöstikö.

Aupöi ti suokeui epiptreptai na xhpomöpiöthöi möno öömkrona me ton anakepörömo ököpö proorismöio.

ALASH PISTOTHTAS EK

öhlönöume me apököshiptiki mas eöthni, öpi öpitö tö proöion antapökrimötai sta öölöshba prötupia öi öghpafa tulpoioöshis. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, öömkrona me tis öiapöshis töw öhghion 98/37/EOK, 89/336/EOK

CE 06

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

MPAPARIES

Proseöte tis ööikes upödeöshis gia Milwaukee V 18 mpaparias stis ööhöies xhpisöiou tis suokeuis forpiöshis.

Onöes antalalakpikes mpaparias phönoun stin plöhi xhpöhtiköti töus meöt apö 4-5 köklous forpiöshis kai ekforpiöshis. Epianakorpiöte tis antalalakpikes mpaparias töw öen ööhou xhpomöpiöthöi gia meölötero xronikö öiöshpia pön ti xhpösh.

Mia öhermpokrasöia pönw apö 50°C meöinei tin iashöi tis antalalakpikas mpaparias. Apöföyöte ti ööhrmanöhi gia meölötero xronikö öiöshpia apö tön öhlo öi tis suokeuis ööhrmanöshis.

öiapptie tis epiaköes öünöeshis sto forpioti kai stin antalalakpika mpaparia kaeöarös.

SYNTHPHSH

öiapptie pönstie tis öheömes exaerisöiou sti mpöhihi kaeöarös.

Shis peripötwsh töu öi phöktres (karböunöika) önai phöarömes, epiptön tis alöanöshis töw phöktöwön, pröteina ekteöeotiei kai öna öerbis ö' öna suneröio öerbis. Öpitö meölönei ti öiökröia öwöshis tis mpöhihis kai eghyötai mia öömhöti etoimöthia gia öetourögha.

Xhpomöshies möno prösh, exhpöthmata Milwaukee kai antalalakpika Milwaukee. Katösk. tühmata, töu öi alöanöhi töus öen perioyraföti, antikeöshötöwnei ae mia tephiki upöstöhphöi tis Milwaukee (ölöte φυλλödio eghyölsh / öieuthönshis tephiköis upöstöhphöshis).

Ötan xhpööietai, mporeite na öhthöste öna öghöio sunarimölöghshis tis suokeuis, öönötas tön töpio tis mpöhihis kai tö öekaöphöio aröhö stin pnaiköia iashöos, apö tö köntrö öerbis öi apueöias apö ti öräma Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straie 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLA



Exhpöthmata - öen perilömbönöntai sta ulika parööshis, sunotöymöni proöshöhi apö tö pröghramma exhpöthmätön.



Pön apö köhe ergasöia sti mpöhihi traöäte tö phis apö tin pöiöia.



Mpin petöte na hpelktrika ergalöia ston köhe ökiasöön aporrimatön! Süfmöwna me tin eyrowpöitiki öhghia 2002/96/EK perö hpelktronikön kai hpelktronikön suokeuön kai tin ensomömwösh tis sto önikö öiköio, ta hpelktrika ergalöia prötei na süllöghöntai exhpöristö kai na pistpöföntai gia anakükölwh me tröto philkö töros tö peribölön.

TEKNİK VERİLER	V 18 H	V 18 HX
Delme çapı beton	24 mm	24 mm
Delme çapı çelikte	13 mm	13 mm
Delme çapı tahta	28 mm	28 mm
Tuğla ve kireçli kum taşında hafif kaya ucu ile	50 mm	50 mm
Boştaکی devir sayısı	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Tek darbe enerjisi	3,0 J	3,0 J
Germe boynu çapı	54 mm	54 mm
Akü tipi	Li-Ion	Li-Ion
Kartuş akü gerilimi	18 V ~	18 V ~
Ağırlığı Kartuş ağırlığı	4,0 kg	4,2 kg
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir: Ses basıncı seviyesi (K=3 dB(A))	94 dB (A)	94 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (K=3 dB(A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Değerlendirilin tipik ivme:	12 m/s ²	12 m/s ²
Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir.		

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın. Aletin kontrolnden çıkması kazalara neden olabilir.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırıntıları temizlemeye çalışmayın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

PBS 3000 / V 18 sistemli kartuş aküleri sadece PBS 3000 / V 18 sistemli şarj cihazları ile şarj edin.

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yerli hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

KULLANIM

Bu akülü kırıcı-delici, taşa kırma; tahta, metal ve plastikte delme işleri için çok yönlü kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2.

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

AKÜ

Milwaukee V 18 Aküleri için yükleme cihazının kullanma talimatındaki özel açıklayıcı bilgileri dikkate alınız.

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanımı dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Önemli açıklama! Yıpranan kömür fırçalar bir müşteri servisinde değiştirilmelidir. Bu sayede aletin kullanım ömrü uzar ve alet daima çalışmaya hazır olur.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinden veya doğrudan Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre yanarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

TECHNICKÁ DATA	V 18 H	V 18 HX
Vrtací ø v betonu	24 mm	24 mm
Vrtací ø v oceli	13 mm	13 mm
Vrtací ø v dřevě	28 mm	28 mm
Lehké vrtací korunky do cihel a pískovce	50 mm	50 mm
Počet otáček při běhu naprázdno	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Jednorázová energie	3,0 J	3,0 J
ø upínacího krčku	54 mm	54 mm
Typ akumulátoru	Li-Ion	Li-Ion
Napětí výměnného akumulátoru	18 V ~	18 V ~
Hmotnost s výměnným akumulátorem	4,0 kg	4,2 kg
Typická vážená Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A))	94 dB (A)	94 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Typická vážená hodnota vibrací na ruce	12 m/s ²	12 m/s ²
Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745.		

SPECIALNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje přiložená brožura!

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Používejte doplňková madla dodávána s přístrojem. Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.

Použitě nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému PBS 3000 / V 18 nabíjejte pouze nabíječkou systému PBS 3000 / V 18 .

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

OBLAST VYUŽITÍ

Akumulátorový vrtací klado je univerzálně použitelné k vrtání s příklepem do kamene a k vrtání do dřeva, kovu a plastu. Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, v souladu se směrnice EHS č. 98/37/EWG, 89/336/EWG

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

AKUMULÁTORY

Dbejte pokynů uvedených v návodu k obsluze nabíječky akumulátorů V 18 firmy Milwaukee.

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Dále nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

ÚDRŽBA

Větrací štěrbinu nářadí udržujeme stále čisté.

Při obroušení uhlíků je nutná jejich výměna v odborném servisu. Zaručuje to i prodloužení životnosti stroje a jeho spolehlivost v provozu.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz."Záruky / Seznam servisních míst)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Před zahájením veškerých prací na vrtacím klavíru vytahnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

TECHNICKÉ ÚDAJE	V 18 H	V 18 HX
Priemer vrtu do betónu.....	24 mm	24 mm
Priemer vrtu do ocele.....	13 mm	13 mm
Priemer vrtu do dreva.....	28 mm	28 mm
Vrtacia korunka na ľahké vrtanie do tehly a vápencového pieskovca.....	50 mm	50 mm
Otáčky naprázdno.....	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Energia jedného úderu.....	3,0 J	3,0 J
Priemer upínacieho hrdla.....	54 mm	54 mm
Typ akumulátora.....	Li-Ion	Li-Ion
Napätie výmenného akumulátora.....	18 V	18 V
Hmotnosť s výmenným akumulátorom.....	4,0 kg	4,2 kg
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku.....		
Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)).....	94 dB (A)	94 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)).....	105 dB (A)	105 dB (A)
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno.....	12 m/s ²	12 m/s ²
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.		

Špeciálne bezpečnostné pokyny

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému PBS 3000 / V 18 nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému PBS 3000 / V 18 .

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batéριοvej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

AKU-vrtacie kladivo je univerzálne použiteľné na sekanie do kameňa a na vrtanie do dreva, kovu a plastu nezávisle od sieťovej prípojky.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 06

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

AKUMULÁTORY

Dbajte na pokyny uvedené v návode k obsluhu nabíjačky akumulátorov V 18 firmy Milwaukee.

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabitíach a vybitíach. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením. Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.

ÚDRŽBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Pri opotrebovaných uhlíkových kefách by sa mala vykonať okrem výmeny uhlíkových kief v zákazníckom centre aj prehliadka prístroja. Toto predlžuje životnosť prístroja a zaručuje stálu funkčnosť.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/ Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítiku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

DANE TECHNICZNE

Zdolność wiercenia w betonie.....	24 mm	24 mm
Zdolność wiercenia w stali.....	13 mm	13 mm
Zdolność wiercenia w drewnie.....	28 mm	28 mm
Koronka wiertnicza lekka do cegieł i wapienia.....	50 mm	50 mm
Prędkość bez obciążenia.....	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Energia pojedynczego uderu.....	3,0 J	3,0 J
Srednica szyjki uchwytu.....	54 mm	54 mm
Typ akumulatora.....	Li-Ion	Li-Ion
Napięcie baterii akumulatorowej.....	18 V	18 V
Cieężar z akumulatorem.....	4,0 kg	4,2 kg
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:		
Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A)).....	94 dB (A)	94 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A)).....	105 dB (A)	105 dB (A)
Typowe przyspieszenie ważone w obszarze ręka-ramię	12 m/s ²	12 m/s ²
Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745.		

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych w załączonej broszurze!

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Stosować uchwytły pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpylewą.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatórów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatórów.

Nie przechowywać akumulatórów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu PBS 3000 / V 18 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu PBS 3000 / V 18 .

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo zwarcia).

Nie otwierać wkładek akumulatórowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatórowego z uszkodzonych baterii akumulatórowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatórowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Obrotowy młot pneumatyczny nadaje się do wiercenia udarowego i wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączoną odpowiedzialność, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 98/37/EEC, 89/336/EEC.

CE 06

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

V 18 H

V 18 HX

Zdolność wiercenia w betonie.....	24 mm	24 mm
Zdolność wiercenia w stali.....	13 mm	13 mm
Zdolność wiercenia w drewnie.....	28 mm	28 mm
Koronka wiertnicza lekka do cegieł i wapienia.....	50 mm	50 mm
Prędkość bez obciążenia.....	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Energia pojedynczego uderu.....	3,0 J	3,0 J
Srednica szyjki uchwytu.....	54 mm	54 mm
Typ akumulatora.....	Li-Ion	Li-Ion
Napięcie baterii akumulatorowej.....	18 V	18 V
Cieężar z akumulatorem.....	4,0 kg	4,2 kg

Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:		
Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A)).....	94 dB (A)	94 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A)).....	105 dB (A)	105 dB (A)
Typowe przyspieszenie ważone w obszarze ręka-ramię	12 m/s ²	12 m/s ²

BATERIE AKUMULATOROWE

Zwraca uwagę na specjalne wskazówki dla akumulatórów Milwaukee V 18 w instrukcji obsługi urządzenia do ładowania.

Nowe baterie akumulatórowe osiągną swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągnów wkładki akumulatórowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatórowych należy utrzymywać w czystości

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Ważne! W przypadku zużycia szczotek węglowych po ich wymianie elektronarzędzie należy przekazać do serwisu obsługi posprzedażnej. Zapewni to długi okres użytkowania i maksymalne osiągi elektronarzędzia.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

MŰSZAKI ADATOK	V 18 H	V 18 HX
Furat- $\varnothing$ betonba	24 mm	24 mm
Furat- $\varnothing$ acélba	13 mm	13 mm
Furat- $\varnothing$ fába	28 mm	28 mm
Fúrókorona téglába és mészkőbe	50 mm	50 mm
Üresjáratí fordulatszám	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Egyedi ütdenergia	3,0 J	3,0 J
Feszítőnyak- $\varnothing$	54 mm	54 mm
Akkumulátor típusa	Li-Ion	Li-Ion
Akkumulátor feszültség	18 V	18 V
Súly akkumulátorral	4,0 kg	4,2 kg
Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint: Hangnyomás szint (K=3 dB(A))	94 dB (A)	94 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K=3 dB(A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Szabvány szerint értékelt vibráció a kéz-kar tartományban	12 m/s ²	12 m/s ²
A közötti értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványoknak.		

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt füzet biztonsági útmutatásaira!

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Használja a készülékkel együtt szállított kézfoganyitúkat. A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilkánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Falban, földemben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe. Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szeméttbe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az „PBS 3000 / V 18 “ elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel.

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A akkumulátoros fúrókalapács általánosan használható útvefúráshoz közetekbe, valamint fúráshoz fába, fémbe és műanyagba.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, a 98/37/EWG, 89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE 06

Volker Siegle
Volker Siegle
Manager Product Development

AKKUK

Vegye figyelembe a Milwaukee V 18 akkukra vonatkozó speciális útmutatásokat, amelyek a töltőkészülék kezelési utasításában találhatók!

Új akkumulátor a teljes kapacitást 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemben kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételtlen fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél a csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Az elhasználdott szénkeféket az illetékes márkaszervízzel haladéktalanul kell kicseréltetni, így jelentősen megnövelhető a készülék élettartama és garantált a folyamatos üzemkész állapot.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervízzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszervíztől vagy közvetlenül a gyártótól (Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK

	Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.
	Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt előtt a készüléket áramtalanítani kell.
	Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

TEHNIČNI PODATKI	V 18 H	V 18 HX
Vrtalni $\varnothing$ v betonu	24 mm	24 mm
Vrtalni $\varnothing$ v jeklu	13 mm	13 mm
Vrtalni $\varnothing$ v lesu	28 mm	28 mm
Lahka vrtalna krona v opeki in apnenem peščencu	50 mm	50 mm
Število vrtljajev v prostem teku	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Energija posameznega udarca	3,0 J	3,0 J
Vpenjalni vrat $\varnothing$	54 mm	54 mm
Tip akumulatorja	Li-Ion	Li-Ion
Napetost izmenljivega akumulatorja	18 V	18 V
Teža zamenljivega akumulatorja	4,0 kg	4,2 kg
Tipično A ocenjeni nivo jakosti zvoka: Nivo zvočnega tlaka (K=3 dB(A))	94 dB (A)	94 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (K=3 dB(A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Tipični ugotovljeni pospešek na področju dlani/rok	12 m/s ²	12 m/s ²
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.		

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upoštevacite varnostne napotke v priloženi brošuri!

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjске odpadke. Milwaukee nudi okoliju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema PBS 3000 / V 18 polnite samo s polnilnimi aparati sistema PBS 3000 / V 18 .

V odprtino za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zaiti nikarkšni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Akkumulatorski udarni vrtalnik je univerzalno uporaben za udarno vrtanje v kamnu in za vrtanje v lesu, kovini ter umetni masi, neodvisno od omrežnega priključka.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, v skladu z določili smernic 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 06

Volker Siegle
Volker Siegle
Manager Product Development

AKUMULATORJI

Upoštevacite specialne napotke za Milwaukee V 18 akumulatorje v navodilu za uporabo polnilne naprave.

Novi izmenljivi akumulatorji dosežejo svojo polno kapaciteto po 4 – 5 ciklih polnjenja in praznjenja. Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izgibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezačevalne reže stroja vedno čiste.

Pri obratbljenih oglenih krtačkah naj se dodatno z zamenjavo oglenih krtačk izvede servisno vzdrževanje v delavnici servisne službe. To podaljša življenjsko dobo stroja in zagotavlja stalno pripravljenost za obratovanje.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Milwaukee Electric Tool naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

	Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.
	Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičak iz vtičnice.
	Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

TEHNIČKI PODACI	V 18 H	V 18 HX
Bušenje-Ø u beton	24 mm	24 mm
Bušenje-Ø u čelik	13 mm	13 mm
Bušenje-Ø u drvo	28 mm	28 mm
Laka krunica za bušenje u opeku i silikatnu opeku	50 mm	50 mm
Broj okretaja praznog hoda	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Energija pojedinačnog udara	3,0 J	3,0 J
Stezno grlo-Ø	54 mm	54 mm
Tip baterije	Li-Ion	Li-Ion
Napon baterije za zamjenu	18 V ---	18 V ---
Težina baterije za zamjenu	4,0 kg	4,2 kg
Tipičan A-ocjenjen nivo buke: nivo pritiska zvuka (K=3 dB(A))	94 dB (A)	94 dB (A)
nivo učinka zvuka (K=3 dB(A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Tipično ocjenjena ubrzanja na području ruke i šake	12 m/s ²	12 m/s ²
Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.		

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom. Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospijeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema PBS 3000 / V 18 . puniti samo sa uređajem za punjenje sistema PBS 3000 / V 18 .

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospijeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah ispirati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

PROPIISNA UPOTREBA

Baterijski bušević čekić je univerzalno upotrebljiv za čekično bušenje u kamenu kao i za bušenje drva, metala i plastike, neovisno o priključku na mrežu.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, po odredbama smjernica 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 06

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

BATERIJE

Poštivati specijalne upute za Milwaukee V 18 akumulatoru u uputi o rukovanju napravom za punjenje.

Nove baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeci.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

ODRŽAVANJE

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Kod istrošenih ugljenih četkica bi se uz zamjenu ugljenih četkica trebao dodatno sprovesti servis u nekoj servisnoj radionici. To povećava vijek trajanja stroja i jamči stalnu spremnost pogona.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.



Prije svih radova na stroju utikač izvući iz utičnice.



Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

TEHNIŠKIE DATI	V 18 H	V 18 HX
Urbšanas diametrš betonā	24 mm	24 mm
Urbšanas diametrš tēraudā	13 mm	13 mm
Urbšanas diametrš kokā	28 mm	28 mm
Vieglaiš kronurbis ķieģeļiem un kaļķsmīšakmenim	50 mm	50 mm
Apgrīezieni tukšgaitā	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Atsevišķā sitiena enerģija	3,0 J	3,0 J
Kakla diametrš	54 mm	54 mm
Akumulātorā tips	Li-Ion	Li-Ion
Akumulātorā spriegums	18 V ---	18 V ---
Svars ar akumulātoru	4,0 kg	4,2 kg
Tipiskais pēc A vērtētāiš trokšņa līmenis trokšņa spiediēna līmenis (K=3 dB(A))	94 dB (A)	94 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis (K=3 dB(A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Tipiski novērtētš plaukstas un rokas pāātrinājums	12 m/s ²	12 m/s ²
Vērtībās, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.		

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus. Zaudējot kontroli, var gūt ievainojumus.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikti nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslidošus apavus un priekšautu.

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas. Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtejo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

PBS 3000 / V 18 sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar PBS 3000 / V 18 sistēmas lādētājiem.

Jāuzmanās, lai akumulātoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātorā var iztecēt akumulātorā šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātorā šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Atskaldāmais āmurs ar akumulātoriem ir universāli izmantojams akmens skaldīšanai un koka, metāla un plastmasas urbšanai neatkarīgi no tilka pieslēguma.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, saskaņā ar direktīvu 98/37/EG, 89/336/EWG noteikumiem.

CE 06

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

AKUMULĀTORI

Jāievēro speciālās norādes attiecībā uz firmas Milwaukee 18 V akumulatoriem, kas sniegtas lietošanas pamācībā.

Jauni akumulātori sasniedz pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanas cikliem. Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlāde.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Ja ir nolietojušās elektromotora ogļītes, papildus to nomainīgai būtu jāveic instrumenta apskate servisa darbnīcā. Tas pagarinās mašīnas kalpošanas ilgumu un garantēs tās pastāvīgu darbspēju..

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaīņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss").

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Piederumi - standartapriekojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Pirms veicat jebkādas darbības attiecībā uz mašīnas apkopi, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdždas.



Neizmetiet elektroiekartas sadzives atkritumos! Saskaņa ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajam lektroiekartam, elektronikas iekartam un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietotas ektroiekartas ir jāsavac atsevišķi un jānogada atbildei parstradei videi draudzīga veida.

TECHNINIAI DUOMENYS	V 18 H	V 18 HX
Gręžimo ø betone.....	24 mm	24 mm
Gręžimo ø pliene.....	13 mm	13 mm
Gręžimo ø medienoje.....	28 mm	28 mm
Lengvo gręžimo antgalis degtose ir silikatinėse plytose.....	50 mm	50 mm
Sūkių skaičius laisva eiga.....	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Pavienio smūgio jėga.....	3,0 J	3,0 J
Įvertinto ašies ø.....	54 mm	54 mm
akumuliatoriaus tipas.....	Li-Ion	Li-Ion
keičiamo akumuliatoriaus įtampa.....	18 V	18 V
svoris su keičiamu akumuliatoriumi.....	4,0 kg	4,2 kg
Būdingas garso lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką: Garso slėgio lygis (K = 3 dB(A)).....	94 dB (A)	94 dB (A)
Garso galios lygis (K = 3 dB(A)).....	105 dB (A)	105 dB (A)
Būdingas įvertintas plaštakos – rankos pagreitis.....	12 m/s ²	12 m/s ²
Vertės matuotos pagal EN 60 745.		

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykites pridedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų!

Nešiokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Naudokite į prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas. Nesuvaldžius prietaiso galima susižeisti.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Draudžiama išiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Darbo metu susidarančios dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas „Milwaukee“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „PBS 3000 / V 18 “ sistemos akumuliatorius kraukite tik „PBS 3000 / V 18 “ sistemos įkrovikliais.

Į įkroviklių keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali iškėti akumuliatoriaus skystis. Išsitiesus akumuliatoriaus skysčiu, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Akumulatorinį smūginį gręžtuvą galima universaliai naudoti smūginiam gręžimui uolienoje ir gręžimui medienoje, metale ir plastike nepriklausomai nuo elektros tinklo.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyς atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, pagal direktyvų 98/37/EB, 89/336/EEB reikalavimus.

CE 06

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

AKUMULIATORIAI

Atkreipkite dėmesį į įkroviklio naudotojo vadove pateiktas specialiąsias nuorodas dėl „Milwaukee“ V 18 akumuliatorių.

Nauji keičiami akumuliatoriai savo pilną talpą įgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Keičiant susidėvėjusius anglinius šepetėlius, be šepetėlių keitimo aptarnavimo dirbtuvėse reikėtų atlikti techninį prietaiso aptarnavimą. Tai prailgina įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrina nuolatinę parengtį darbui.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo bręžinius.

SIMBOLIAI



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, ištraukite kištuką iš lizdo.



Neišmeskite elektros irengimu į buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EG dėl naudotų irengimu, elektros irengimu ir ju itraukimo į valstybinius istatymus naudotus irengimus butina suringti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavu perdirbimui aplinkai nekenksmingu budu.

TEHNILISED ANDMED

Puuri ø betoonis.....	24 mm	24 mm
Puurimislabimõõd terases.....	13 mm	13 mm
Puuri ø puidus.....	28 mm	28 mm
Kerg-kroonpuur tellistes ja silikaatkivides.....	50 mm	50 mm
Põõrlemiskiirus tühjooksul.....	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Üksiklõõgi tugevus.....	3,0 J	3,0 J
Kinnituskaela ø.....	54 mm	54 mm
Aku tüüp.....	Li-Ion	Li-Ion
Vahetatava aku pinge.....	18 V	18 V
Kaal koos vahetatava akuga.....	4,0 kg	4,2 kg
Tüüpilised A-filtriga hinnatud helitasemed: Helirõhutase (K = 3 dB(A)).....	94 dB (A)	94 dB (A)
Helivõimsuse tase (K = 3 dB(A)).....	105 dB (A)	105 dB (A)
Tüüpiliselt hinnatud kiirendus käelaba ja käsivarre piirkonnas.....	12 m/s ²	12 m/s ²
Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.		

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošiūri turvajuhistest!

Kandke kaitseks kõrvaklappe. Mūra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

Kasutage seadmega koos tarnitud lisakäepidemeid. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitavavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Seina, lae või pörandi tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijat.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemeteiga (lühiseoht).

Laadige süsteemi PBS 3000 / V 18 vahetatavaid akusid ainult süsteemi PBS 3000 / V 18 laadijatega.

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambrisse ei tohi sattuda metallosi (lühiseoht).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitse niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvedelik välja voolata. Akuvedelikuuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Akupuurvasarat saab sõltumata võrguühendusest universaalselt rakendada kivimite puurvasaraga töötlemiseks ning puidu, metalli ja plasti puurmiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmistele normide või normdokumentidega: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, vastavalt direktiivide 98/37/ EÜ, 89/336/EMÜ sätetele.

CE 06

Volker Siegle
Volker Siegle
Manager Product Development

V 18 H

V 18 HX

Puuri ø betoonis.....	24 mm	24 mm
Puurimislabimõõd terases.....	13 mm	13 mm
Puuri ø puidus.....	28 mm	28 mm
Kerg-kroonpuur tellistes ja silikaatkivides.....	50 mm	50 mm
Põõrlemiskiirus tühjooksul.....	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Üksiklõõgi tugevus.....	3,0 J	3,0 J
Kinnituskaela ø.....	54 mm	54 mm
Aku tüüp.....	Li-Ion	Li-Ion
Vahetatava aku pinge.....	18 V	18 V
Kaal koos vahetatava akuga.....	4,0 kg	4,2 kg
Tüüpilised A-filtriga hinnatud helitasemed: Helirõhutase (K = 3 dB(A)).....	94 dB (A)	94 dB (A)
Helivõimsuse tase (K = 3 dB(A)).....	105 dB (A)	105 dB (A)
Tüüpiliselt hinnatud kiirendus käelaba ja käsivarre piirkonnas.....	12 m/s ²	12 m/s ²
Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.		

AKUD

Järgida spetsiaalseid nõuandeid Milwaukee V 18 akude kohta laadija kasutusjuhendis.

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4–5 laadimis- ja tühjendustsükli. Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul. Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

HOOLDUS

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Läbikulunud süsiharjade puhul tuleks klienditeenindustöökojas lisaks süsiharjade vahetusele teha ka hooldus. See pikendab masina eluiga ja tagab pideva käitamisvalmiduse.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktiς või otse: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbri. Selleks pöörduge klienditeeninduspunktiς või otse: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja.



Ärge käidelve kasutuskõlbmatuks muutunud elektriliisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	V 18 H	V 18 HX
Производительность сверления в бетон	24 mm	24 mm
Производительность сверления в стали	13 mm	13 mm
Производительность сверления в дереве	28 mm	28 mm
Легкое сверление при помощи коронки в кирпиче и известняке.....	50 mm	50 mm
Число оборотов без нагрузки (об/мин).....	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Сила одиночного удара	3,0 J.....	3,0 J
Диаметр горловины патрона.....	54 mm	54 mm
Модель	Li-Ion	Li-Ion
Вольтаж аккумулятора	18 V ---.....	18 V ---
Вес с аккумулятором	4,0 kg.....	4,2 kg
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют: Уровень звукового давления (K = 3 dB (A))	94 dB (A)	94 dB (A)
Уровень звуковой мощности (K = 3 dB (A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Обычное повышенное ускорение составляет.....	12 m/s ²	12 m/s ²
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745.		

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели PBS 3000 / V 18 используйте только зарядным устройством PBS 3000 / V 18 .

Не допускается попадание каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промывайте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Аккумуляторная перфоратор может использоваться для ударного сверления и простого сверления в дереве, металле и пластике.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, в соответствии с правилами 98/37/EWG, 89/336/EWG

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

АККУМУЛЯТОР

Инструкции по аккумуляторам Milwaukee V 18 см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства.

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Очень важно! При износе угольных щеток, в дополнение к замене щеток инструмент следует проверить в сервисном центре. Это обеспечит долгий срок эксплуатации а также постоянную готовность инструмента к работе.

Пользуйтесь аксесуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат оборуду отдельно для экологически безопасной утилизации.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	V 18 H	V 18 HX
Диаметър на свредлото за бетон	24 mm	24 mm
Диаметър на свредлото за стомана.....	13 mm	13 mm
Диаметър на свредлото за дърво	28 mm	28 mm
Лека боркорона за обикновени и за силикатни тухли.....	50 mm	50 mm
Обороти на празен ход.....	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Енергия на отделен удар	3,0 J.....	3,0 J
Диаметър на отвора на патронника.....	54 mm	54 mm
Тип на аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion
Напрежение на аккумулятора.....	18 V ---.....	18 V ---
Тегло с аккумулятора	4,0 kg.....	4,2 kg
Типични нива на звука в Ниво на звукова мощност (K = 3 dB (A)).....	94 dB (A)	94 dB (A)
Ниво на звукова мощност (K = 3 dB (A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката.....	12 m/s ²	12 m/s ²
Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.		

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете аккумулятора.

Не изхвърляйте изхабените аккумулятори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите аккумулятори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте аккумуляторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Аккумулятори от системата PBS 3000 / V 18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата PBS 3000 / V 18 laden.

В гнездото за аккумулятори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте аккумулятори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени аккумулятори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Аккумуляторният перфоратор може да се използва универсално за перфориране в камък и за пробиване в дърво, метал и пластмаса, като не зависи от захранване от мрежата.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, съобразно предписанията на директивите 98/37/ЕО, 89/336/ЕО.

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	V 18 H	V 18 HX
Диаметър на свредлото за бетон	24 mm	24 mm
Диаметър на свредлото за стомана.....	13 mm	13 mm
Диаметър на свредлото за дърво	28 mm	28 mm
Лека боркорона за обикновени и за силикатни тухли.....	50 mm	50 mm
Обороти на празен ход.....	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Енергия на отделен удар	3,0 J.....	3,0 J
Диаметър на отвора на патронника.....	54 mm	54 mm
Тип на аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion
Напрежение на аккумулятора.....	18 V ---.....	18 V ---
Тегло с аккумулятора	4,0 kg.....	4,2 kg

АККУМУЛАТОРИ

Спазвайте специалните указания за аккумуляторни батерии Milwaukee V 18 в упътването за използване на зарядното устройство.

Новите сменяеми аккумулятори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Аккумулятори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на аккумулятора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на аккумулятора.

ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Ако въгленовите четки са износени, те трябва да се сменят и допълнително е необходим преглед в сервис. Това ще удължи експлоатационния срок на машината и гарантира постоянна експлоатационна готовност.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/ЕО за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.

DATE TEHNICE	V 18 H	V 18 HX
Capacitate de perforare în beton	24 mm	24 mm
Capacitate de găurire în oțel	13 mm	13 mm
Capacitate de găurire în lemn	28 mm	28 mm
Cuțit cu miez ușor în cărămizi și calcar	50 mm	50 mm
Viteza la mers în gol	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
Putere impact singular	3,0 J	3,0 J
Diametru gât mandrină	54 mm	54 mm
Baterie	Li-Ion	Li-Ion
Greutate acumulator	18 V ---	18 V ---
Greutate cu acumulator	4,0 kg	4,2 kg
Valoarea reală A a nivelului sunetului : Nivelul presiunii sonore (K = 3 dB(A))	94 dB (A)	94 dB (A)
Nivelul sunetului (K = 3 dB(A))	105 dB (A)	105 dB (A)
Accelerația reală măsurată în zona brațului - mâinii	12 m/s ²	12 m/s ²
Valori măsurate determinate conform EN 60 745.		

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile din broșura atașată.

Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierdere a auzului.

Utilizați manerale auxiliare livrate cu scula. Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălțămintei solide nealunecoase și sortului de protecție.

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apă.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de rezidui menajere și nu îi ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System PBS 3000 / V 18 pentru încărcarea acumulatorilor System PBS 3000 / V 18 .

Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locașul pentru acumulator al incarcatorului. (risc de scurtcircuit)

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la înc/rc/turi sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, sp/laci imediat cu ap/ _i s/pun. În caz de contact cu ochii, cl/țici cu atenție timp de cel puțin 10 minute _i apelați imediat la îngrijire medical/.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Ciocanul rotopercutor cu acumulator poate fi folosit la perforări și găuriri în lemn, metal și plastic, pentru utilizare independentă departe de surse de alimentare.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, în conformitate cu reglementările 98/37/EC, 89/336/EEC.

C € 06



Volker Siegle
Manager Product Development

ACUMULATORI

Vă rugăm notați informațiile specifice referitoare la acumulatorii Milwaukee 18 V din manualul de instrucțiuni al încărcătorului.

Noile pachete de acumulatori ating capacitatea totală de încărcare după 4-5 încărcări și descărcări. Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

INTRETINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Nota importantă: dacă perile de carbon sunt uzate, în plus față de schimbarea perilor scula trebuie trimisă la service-ul post vânzare. Aceasta va asigura o viață lungă de lucru și performanțe de vârf.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesoriu



Întotdeauna scoateți stecherul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.



Nu aruncați scule electrice în gunoiul menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acesteia în drept național, sculele electrice trebuie colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.

技术数据

技术数据	V 18 H	V 18 HX
钻孔直径在混凝土	24 mm	24 mm
钻孔直径在钢材	13 mm	13 mm
钻孔直径在木材	28 mm	28 mm
轻空心钻头在砖块和石灰砂石	50 mm	50 mm
无负载转速	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
单一冲击能量	3,0 J	3,0 J
夹头颈直径	54 mm	54 mm
蓄电池种类	Li-Ion	Li-Ion
蓄电池电压	18 V ---	18 V ---
包含蓄电池的重量	4,0 kg	4,2 kg
标准噪音分贝 A 值: 音压值 (K = 3 dB(A))	94 dB (A)	94 dB (A)
音量值 (K = 3 dB(A))	105 dB (A)	105 dB (A)
在手掌-手臂范围的标准加速度值	12 m/s ²	12 m/s ²
本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。		

特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示！

请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

使用包含在供货范围中的辅助把手。如果工作时无法正确操控机器，容易造成严重的伤害。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被埋埋的电线、瓦斯管和水管。

工作尘往往有害健康，不可以让工作尘接触身体。工作时请佩戴合适的防尘面具。

在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。

损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。Milwaukee 提供了符合环保要求的回收项目： 请向您的专业经销商索取有关详情。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。

PBS 3000 / V 18 系列的蓄电池只能和 PBS 3000 / V 18 系列的充电器配合使用。

充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短路）。

不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须储藏在干燥的空间，勿让湿气渗入。

在过度超荷或极端的温度下，可能从损坏的蓄电池中流出液体。如果触摸了此液体，必须马上使用肥皂和大量清水冲洗。如果此类流体侵入眼睛， 马上用清水彻底清洗眼睛（至少冲洗 10 分钟），接着即刻就医治疗。

正确地使用机器

本充电式电动锤钻功能广泛，包括锤钻石材以及在木材、金属和塑料上钻孔等，并且不需连接电源。

请依照本说明书的指示使用此机器。

蓄电池

有关密尔瓦基（Milwaukee）V 18 蓄电池的特殊指示，请参考充电器的操作指南。

新的蓄电池经过 4 - 5 次的充、放电后，可达到最大的容量。长期储放的蓄电池，必须先充电再使用。

如果周围环境的温度超过摄氏 50 度，蓄电池的功能会减弱。勿让蓄电池长期暴露在阳光或暖气下。

充电器和蓄电池的接触点都必须保持干净。

维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

如果碳刷耗尽了，除了更换碳刷之外，最好也把机器交给顾客服务中心进行全面检修。这样可以提高机器的使用寿命，并且可以保证随时能够使用机器。

只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 索件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数码码。

符号



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EG，必须另外收集旧电子机器，並以符合环保规定的方式回收再利用。

Copyright 2006
Milwaukee Electric Tool
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0



(07.06)
Printed in Germany **4931 2890 52**